

---

**Fra:** Knoff, Randi Vartdal <randi.vartdal.knoff@bergenclinics.no>  
**Sendt:** onsdag 25. januar 2017 17.46  
**Til:** 'lena.sanden@hfk.no'; 'Hege.Ommedal@hfk.no'; 'havard.styve@hfk.no'; 'Arild.Een@hfk.no'; 'arnode@hfk.no'; 'marianne.svaeren@hfk.no'; 'inger.anita.rolfsnes@hfk.no'; 'grerye@hfk.no'; 'asebot@hfk.no'; 'thomas.fjellestad@hfk.no'; 'oyvind.bjorkevoll@hfk.no'; 'Linda.Tysnes@hfk.no'; 'eva.neteland@hfk.no'; 'Jan.Erik.Espelid@hfk.no'; 'Hege.reksten@hfk.no'; 'baste.bruaroy@hfk.no'; 'stian.hofslett.thowsen@hfk.no'; 'annrok@hfk.no'; 'hilhod@hfk.no'; 'berit.karin.nilssen@hfk.no'; 'hilde.forre@hfk.no'; 'kerkar@hfk.no'; Jahn Olav Nordheim; Helge Kvam; 'maren-espedal.mille@jondal.kommune.no'; 'reidun.kjosas@kvam.kommune.no'; Bettina Bødtker Nordahl; Jo Tømmerbakke; 'injo@askoy.kommune.no'; Ove Magne Straume; Alf Magnar Strand; 'jon.e.egeland@sund.kommune.no'; 'ragnvald.joakimsen@jondal.kommune.no'; 'knud-erik.gissel@ulvik.kommune.no'; 'Knud-Erik.Gissel@granvin.kommune.no'; 'Knud-erik.gissel@eidfjord.kommune.no'; 'hilde.standnes@hfk.no'; 'marit.langaas@odda.kommune.no'; 'heine.askeland@hfk.no'; 'inger.anita.rolfsnes@hfk.no'; 'Ragnhild.inderhaug@bergen.kommune.no'; 'Hilde.forre@hfk.no'; 'Jan.Erik.Espelid@hfk.no'; 'Sissel.Riise@hfk.no'; 'liv.ronning@hfk.no'; 'asbjorn.maeland@hfk.no'; 'ingbak@hfk.no'; 'marianne.lovskar@hfk.no'; 'bjorn.brekkan@hfk.no'; 'Inger-lise.thorstensen@hfk.no'; 'tore.tveit@hfk.no'; 'annrok@hfk.no'; 'rune.dolvik@hfk.no'; 'magnus.vaktskjold@hfk.no'; Jahn Olav Nordheim; 'ragvald.joakimsen@jondal.kommune.no'; 'asso@kvam.kommune.no'; Bettina Bødtker Nordahl; Lillian Mjelde Østervold; Ann Kristin Bolstad; 'leif.helge.engelsen@hfk.no'; 'kerkar@hfk.no'; 'Jan.Kare.Greve@hfk.no'; 'runlan@oygarden.kommune.no'; Jens Harald Garden (Jens.Harald.Garden@hfk.no); Venke.Barrikmo@hfk.no; Iversen, Erik

**Kopi:** Informasjon om Ungdataundersøkinga

**Emne:** Informasjon om Ungdataundersøkinga

**Vedlegg:** Informasjonsmøte om gjennomføring av Ungdata-undersøkingar Ho.pdf; 2017-2015 og 16 FigurarHordaland [Skrivebeskyttet] [Kompatibilitetsmodus].pdf

Hei.

Takk for god deltaking.

Vedlagt er presentasjonane frå møtet i dag.

### **Opplysing vedr. målform på skjemaet.**

Vi har vore i kontakt med NOVA og det viser seg (heldigvis) at elevane kan, når dei har logga inn, sjølve velje kva målform dei ønskjer skjemaet på. Dei får val mellom nynorsk, bokmål, engelsk og nord-samisk. Dei kan endå til endre val av språk undervegs. Dette kan vere til hjelp for framandspråklege elevar.

Det medfører at vi **ikkje** treng å vite talet på elevar som skal ha det eine eller andre skjemaet. Vi treng berre talet på elevar på kvart trinn.

Der ein må velje målform er på avtalen mellom kommunen/fylket, NOVA og KoRus, samt informasjonsbrev til skulen og føresette.

Her baserer NOVA seg på den offentlege oversikta over det administrasjonsspråket som kommunane har vedteke. Alle kommunane i Hordaland har valt nynorsk, utanom Bergen, Odda og Askøy –dei er

nøytrale. Dei tre nøytrale kommunane vil få breva på bokmål om ikkje dei gir beskjed om noko anna. Dei andre, inkludert fylkeskommunen, vil få breva på nynorsk.

Ungdata sine eigne sider 'Ungdata.no' inneheld mykje informasjon som kan vere nyttige for kommunane/skulane.

Blant anna er der tilgjengeleg tre rapportar om kommunar sine erfaringar med Ungdata og korleis dei har nytta resultatane m.m. Følg evt. denne lenka: <http://www.ungdata.no/Om-undersokelsen/Erfaringer-fra-kommunene>

Ta kontakt om du har spørsmål.

*Venleg helsing*

*Randi Vartdal Knoff*

*Spesialkonsulent / Kompetansesenter Rus – region vest Bergen (KoRus vest Bergen)*

*Stiftelsen Bergensklinikkene / Vestre Torggate 11 / 5015 Bergen*

*Telefon: 55 90 86 32 / E-post: [randi.vartdal.knoff@bergensklinikkene.no](mailto:randi.vartdal.knoff@bergensklinikkene.no) | [www.korusbergen.no](http://www.korusbergen.no)*



*| Helsedirektoratet finansierer kompetansesenteret si verksemd*